



**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
FOR THE IMPORTATION OF SEMEN OF EQUIDAE
DIERGEZONDHEIDSCERTIFICAAT
VOOR DE INVOER VAN SPERMA VAN PAARDACHTIGEN**

<p>1. CONSIGNOR (name and full address) 1. AFZENDER (naam en volledig adres)</p>	<p align="center">ANIMAL HEALTH CERTIFICATE DIERGEZONDHEIDSCERTIFICAT</p> <p>NO. _____ ORIGINAL Nr. _____ ORIGINEEL</p>
<p>3. CONSIGNEE (name and full address) 3. GEADRESSEERDE (naam en volledig adres)</p>	<p>2. THIRD COUNTRY OF COLLECTION 2. DERDE LAND VAN WINNING</p> <p align="center">CANADA</p>
<p>Note: (a) A separate certificate must be issued for each consignment of semen <i>Opermerkingen</i> (a) Voor elke partij sperma wordt een apart certificaat afgegeven</p>	<p>4. COMPETENT AUTHORITY 4. BEVOEGDE AUTORITEIT</p> <p align="center">CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY GOVERNMENT OF CANADA</p>
<p>6. PLACE OF LOADING 6. PLAATS VAN LADING</p>	<p>5. COMPETENT LOCAL AUTHORITY 5. BEVOEGDE PLAATSELIJKE AUTORITEIT</p>
<p>8. MEANS OF TRANSPORT 8. VERVOERMIDDEL</p>	<p>7. NAME AND ADDRESS OF THE COLLECTION CENTRE 7. NAAM EN ADRES VAN HET WINSTATION OF -CENTRUM</p>
<p>9. PLACE AND MEMBER STATE OF DESTINATION 9. PLAATS EN LID-STAAT VAN BESTMMING</p>	<p>10. REGISTRATION NUMBER OF THE COLLECTION CENTRE 10. REGISTRATIENUMMER VAN HET WINSTATION OF -CENTRUM</p>
<p>12. IDENTIFICATION OF CONSIGNMENT: 12. IDENTIFICATIE VAN DE PARTIJ:</p>	<p>FRESH / CHILLED / FROZEN ⁽¹⁾ EQUINE SEMEN VERS / GEKOELD / BEVOREN ⁽¹⁾ SPERMA VAN PAARDACHTIGEN</p>
<p>12.1 NUMBER OF CONTAINERS 12.1 AANTAL CONTAINERS</p>	<p>11. NUMBER AND CODE-MARK OF CONTAINERS 11. AANTAL EN CODEMERKTEKENS VAN DE CONTAINERS</p>
<p>12.3 SPECIES 12.3 SOORT</p>	<p>12.2 DATE(S) OF COLLECTION 12.2 DATUM/DATA VAN WINNING</p>
<p>12.5 DONORS IDENTITY 12.5 IDENTITEIT VAN DE DONOR</p>	<p>12.4 BREED 12.4 RAS</p>

13. I, the undersigned official veterinarian of **CANADA** (insert name of exporting country), have read and am familiar with Council Directive 92/65/EEC as amended and certify that:

13. *Ondergetekende, officieel dierenarts van CANADA (naam van het land van uitvoer), verklaart kennis te hebben genomen van het bepaalde in Richtlijn 92/65/EEG van de Raad, inclusief de wijzigingen daarvan, en verklaart voorts hetgeen volgt:*

13.1. the semen collection center in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union:

13.1. *Het winstation of -centrum waar het hierboven omschreven, voor uitvoer naar de Europese Unie bestemde sperma is verzameld, behandeld en opgeslagen:*

13.1.1. is approved and supervised by the competent authority according to the conditions of Chapter I, Annex Directive 92/65/EEC

- 13.1.1. *is erkend door en staat onder toezicht van de bevoegde autoriteit overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk I van bijlage D Richtlijn 92/65/EEG;*
- 13.1.2. *is situated on the territory or in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 90/426/EEC in a part of the territory ⁽¹⁾ of the country of export which was on the day the semen was collected until the date of despatch free of:*
- African horse sickness, in accordance with EC legislation,
 - Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,
 - glanders for six months,
 - dourine for six months;
- 13.1.2. *ligt op het grondgebied of, in geval van regionalisatie overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 90/426/EEG, op een deel van het grondgebied ⁽¹⁾ van het land van uitvoer dat vanaf de dag waarop het sperma is gewonnen tot de dag waarop het is verzonden, vrij was van:*
- paardepest, overeenkomstig de communautaire wetgeving,
 - Venezolaanse paardeëncefalomyelitis sedert twee jaar,
 - kwade droes sedert zes maanden,
 - dourine sedert zes maanden;
- 13.1.3. *was during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen until the date of its despatch not subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down one of the following conditions:*
- 13.1.3. *is geen winstation of -centrum waarvoor in de periode die loopt van 30 dagen vóór de spermawinning tot de dag waarop het sperma is verzonden, op veterinairerechtelijke gronden gebaseerde verbodsbepalingen hebben gegolden onder de volgende voorwaarden:*
- 13.1.3.1. *if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:*
- six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered, in the case of equine encephalomyelitis,
 - a period required to carry out with negative results, two Coggins tests three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered, in the case of infectious equine anemia,
 - six months, in the case of vesicular stomatitis,
 - one month from the last recorded case, in the case of rabies,
 - 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
- 13.1.3.1. *indien niet alle dieren van de voor de ziekte vatbare soorten op het bedrijf werden geslacht, bleven de verbodsbepalingen van toepassing:*
- in geval van paardeëncefalomyelitis, gedurende zes maanden vanaf de datum waarop de met deze ziekte besmette dieren waren geslacht,
 - in geval van infectieuze anemie, tot de datum waarop, nadat alle besmette dieren waren geslacht, de resterende dieren negatief hadden gereageerd op twee Coggins-tests die met een tussenpoos van drie maanden waren verricht;
 - in geval van vesiculaire stomatitis, gedurende zes maanden,
 - in geval van rabies, gedurende één maand na constatering van het laatste geval,
 - in geval van miltvuur, gedurende 15 dagen na constatering van het laatste geval;
- 13.1.3.2. *if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals, the disinfection of the premises was satisfactorily completed;*
- 13.1.3.2. *indien alle op het bedrijf aanwezige dieren van de voor de ziekte vatbare soorten werden geslacht, bleven de verbodsbepalingen van toepassing gedurende 30 dagen, of in geval van miltvuur gedurende 15 dagen, te rekenen vanaf de dag waarop de dieren waren gedestruëerd en de bedrijfsruimten waren ontsmet;*
- 13.1.4. *contained during the period commencing 30 days prior to semen collection and lasting until the date of its dispatch only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis;*
- 13.1.4. *heeft in de periode die loopt van 30 dagen vóór de spermawinning tot de dag waarop het sperma is verzonden, uitsluitend paardachtigen geherbergd die vrij waren van klinische symptomen van virusarteritis bij paarden en van besmettelijke metritis bij paarden;*
- 13.2. *prior to entering the semen collection center, the donor stallions and any other equidae located in the center:*
- 13.2. *voor de donorhengsten en alle andere paardachtigen in het winstation of -centrum geldt dat zij, voordat zij daar zijn binnengebracht:*
- 13.2.1. *were continuously resident for three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the three month period) on the territory or in the case of regionalization in a part of the territory ⁽¹⁾ of the country of export which was during that period free of:*
- African horse sickness, in accordance with Community legislation,
 - Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,
 - glanders for six months,
 - dourine for six months;
- 13.2.1. *de laatste drie maanden (of sedert hun binnenkomst indien zij in de loop van die drie maanden rechtstreeks uit een Lid-Staat van de Europese Unie zijn ingevoerd) zonder onderbreking hebben verbleven op het grondgebied of, in geval van regionalisatie, op een deel van het grondgebied ⁽¹⁾ van het land van uitvoer dat in die periode vrij was van:*
- paardepest, overeenkomstig de communautaire wetgeving,
 - Venezolaanse paardeëncefalomyelitis sedert twee jaar,
 - kwade droes sedert zes maanden,

– *dourine sedert zes maanden;*

- 13.2.2. **either** originated from the territory of the country of export which was on the day of admission into the center free of vesicular stomatitis for six months
or
were tested by a virus neutralization test for vesicular stomatitis on a blood sample taken on _____⁽²⁾, this being within 14 days prior to entering the center, with negative results at a serum dilution of 1 in 12⁽¹⁾;
- 13.2.2. *hetzij afkomstig waren uit een land van uitvoer dat op de dag waarop zij zijn binnengebracht, sedert zes maanden vrij was van vesiculaire stomatitis⁽¹⁾,
hetzij, met gebruikmaking van een bloedmonster dat is genomen op _____⁽²⁾, d.i. in de laatste 14 dagen voordat zij op het winstation of -centrum zijn binnengebracht, aan de hand van een virusneutralisatietest op vesiculaire stomatitis zijn onderzocht, met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1:12⁽¹⁾;*
- 13.2.3. originated from holdings which on the day of admission onto the center fulfilled the requirements of paragraph 13.1.3. above;
- 13.2.3. *kwamen van een bedrijf dat op de dag waarop zij op het winstation of -centrum zijn binnengebracht, voldeed aan het bepaalde in punt 13.1.3;*
- 13.3. the semen described above was collected from donor stallions which:
- 13.3. *het hierboven omschreven sperma is afkomstig van donorhengsten:*
- 13.3.1. on the day the semen was collected, have not shown clinical signs of an infectious or contagious disease,
13.3.1. *die op de dag waarop het sperma is verkregen, geen klinische symptomen van een besmettelijke ziekte vertoonden;*
- 13.3.2. during at least 30 days prior to collection of the semen, have not been used for natural service,
13.3.2. *die ten minste in de laatste 30 dagen vóór de spermawinning niet voor natuurlijke dekking zijn gebruikt;*
- 13.3.3. during the last 30 days prior to collection of the semen, have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of equine viral arteritis,
13.3.3. *die de laatste 30 dagen vóór de spermawinning hebben verbleven op bedrijven waar geen enkele paardachtige enig klinisch symptoom van virusarteritis bij paarden vertoonde;*
- 13.3.4. during the last 60 days prior to collection of the semen, have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of contagious equine metritis,
13.3.4. *die de laatste 60 dagen vóór de spermawinning hebben verbleven op bedrijven waar geen enkele paardachtige enig klinisch symptoom van besmettelijke metritis bij paarden vertoonde;*
- 13.3.5. to the best of my knowledge and as far as I could ascertain, have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease during the 15 days immediately preceding the collection of the semen;
13.3.5. *die, voor zover mij bekend en voor zover ik heb kunnen nagaan, in de laatste 15 dagen vóór de spermawinning niet in contact zijn geweest met paardachtigen die leden aan een besmettelijke ziekte;*
- 13.3.6. have undergone the following animal health tests carried out in a laboratory recognized by the competent authority in accordance with a test program as specified in 13.3.7:
13.3.6. *waarbij de volgende tests zijn verricht in een door de bevoegde autoriteit erkend laboratorium overeenkomstig één van de in punt 13.3.7 vermelde testprogramma's:*
- 13.3.6.1. an agar-gel immunodiffusion test (Coggins test) for equine infectious anemia with negative result⁽¹⁾⁽⁵⁾;
13.3.6.1. *een agargel-immunodiffusietest (Cogginstest) voor het opsporen van infectieuze anemie bij paarden, met negatief resultaat⁽¹⁾⁽⁵⁾;*
- 13.3.6.2. **either** a serum neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a serum dilution of 1 in 4
or
a virus isolation test for equine viral arteritis carried out with negative result on an aliquot of the entire semen;
13.3.6.2. *een serumneutralisatietest voor het opsporen van virusarteritis bij paarden, met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1 op 4,
of een virusisolatietest voor het opsporen van virusarteritis bij paarden, met negatief resultaat bij gebruikmaking van een gedeelte van het volledige sperma van de donorhengst;*
- 13.3.6.3. a test for contagious equine metritis carried out on two occasions with an interval of seven days by isolation of Taylorella equigenitalis from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and from the urethral fossa with negative result in each case.
13.3.6.3. *twee met een tussenpoos van zeven dagen uitgevoerde tests voor het opsporen van besmettelijke metritis bij paarden door isolatie van Taylorella equigenitalis uit de pre-ejaculatoire vloeistof of een spermamonster en uit genitale swabs die ten minste worden genomen van de penisschacht, de urethra en de fossa urethralis, telkens met negatief resultaat;*
- 13.3.7. have been subjected to one of the following test programmes⁽³⁾;
13.3.7. *waarvoor één van de volgende testprogramma's is uitgevoerd⁽³⁾:*
- 13.3.7.1. The donor stallion was continuously resident on the collection center for at least 30 days prior to the semen collection, and during the collection period, and no equidae on the collection center came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions.
The tests required in paragraph 13.3.6. have been carried out on samples taken

on _____⁽²⁾ and on _____⁽²⁾ at least 14 days after the commencement of the above residence period and at least at the beginning of the breeding season.

13.3.7.1. *de donorhengst heeft ten minste de laatste 30 dagen vóór de spermawinning en gedurende de winningsperiode zonder onderbreking op het winstation of -centrum verbleven en geen van de paardachtigen in het winstation of -centrum is in die periode rechtstreeks in contact gekomen met paardachtigen met een lagere gezondheidsstatus dan de donorhengst.*
De krachtens punt 13.3.6 vereiste tests zijn, met monsters die zijn genomen op _____⁽²⁾ en op _____⁽²⁾, verricht ten minste 14 dagen na het begin van bovengenoemde periode van verblijf en ten minste aan het begin van het fokseizoen;

13.3.7.2. The donor stallion was not continuously resident on the collection center or other equidae on the collection center came into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions.

The tests required in paragraph 13.3.6. have been carried out on samples taken on _____⁽²⁾ and on _____⁽²⁾ within the 14 days period before the first semen collection and at least at the beginning of the breeding season.

The test required in paragraph 13.3.6.1. was last carried out on a sample of blood taken not more than 120 days before the semen was collected on _____⁽²⁾

The test required in paragraph 13.3.6.2. **either** was last carried out not more than 30 days before the semen was collected on _____^{(1) (2)}

or

the non-shedder state of the seropositive stallion for equine viral arteritis was confirmed by a virus isolation test which was carried out not more than one year before the semen was collected on _____^{(1) (2)}.

13.3.7.2. *de donorhengst heeft niet zonder onderbreking verbleven op het winstation of -centrum of andere paardachtigen in het winstation of -centrum zijn rechtstreeks in contact geweest met paardachtigen met een lagere gezondheidsstatus dan de donorhengst.*
De krachtens punt 13.3.6 vereiste tests zijn, met monsters genomen op _____⁽²⁾ en op _____⁽²⁾, verricht in de laatste 14 dagen vóór de eerste spermawinning en ten minste bij het begin van het fokseizoen.
De krachtens punt 13.3.6.1 vereiste test is voor het laatst verricht met een bloedmonster dat is genomen ten vroegste 120 dagen vóóordat het sperma is verzameld op _____⁽²⁾.
De krachtens punt 13.3.6.2 vereiste test is voor het laatst verricht ten vroegste 30 dagen vóóordat het sperma is verzameld op _____⁽²⁾,
of aan de hand van een virusisolatietest die is verricht ten vroegste één jaar voordat het sperma is verzameld op, _____⁽²⁾, is gebleken dat de voor virusarteritis bij paarden seropositieve hengst geen virus afscheidt⁽¹⁾;

13.3.7.3. The tests required in paragraph 13.3.6. have been carried out during the 30 days mandatory storage period of frozen semen and not less than 14 days after the collection of the semen on samples taken on _____⁽²⁾ and on _____⁽²⁾.

13.3.7.3. *de krachtens punt 13.3.6 vereiste tests zijn verricht in de voor bevroren sperma verplichte opslagperiode van 30 dagen, doch ten vroegste 14 dagen na de spermawinning, met monsters die zijn genomen op _____⁽²⁾ en op _____⁽²⁾.*

13.4. The semen described above was collected, processed, stored, and transported under conditions which comply with the requirements of Chapter II and III of Annex D of Council Directive 92/65/EEC.

13.4. *Het hierboven beschreven sperma is verzameld, behandeld, opgeslagen en vervoerd met inachtneming van het bepaalde in hoofdstuk III van bijlage D bij Richtlijn 92/65/EEG.*

Done at _____, on _____.
Gedaan te _____

Signature of Official Veterinarian⁽⁴⁾
Handtekening van de officiële dierenarts⁽⁴⁾

Official Export Stamp⁽⁴⁾
Stempel⁽⁴⁾

Name and qualification in block letters
Naam en kwalificatie in drukletters

⁽¹⁾ Delete as appropriate. / Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ Insert date. / Datum invullen.

⁽³⁾ Cross out the programmes that do not apply to this consignment. / De programma's schrappen die niet voor de partij gelden.

⁽⁴⁾ The signature and stamp must be in colour different to that of the printing. / De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

⁽⁵⁾ The agar gel-immunodiffusion test (Coggins) for equine infectious anemia is not required for donor equidae which have resided in Iceland from birth and it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anemia. / De agargel-immunodiffusietest (Coggins-test) voor het opsporen van infectieuze anemie bij paarden is niet vereist voor donordieren die sert hun geboorte in IJsland hebben verbleven, en verklaard wordt dat IJsland officieel vrij is van infectieuze anemie bij paarden.